



Padborg, 07.02.2024

Dato: **Fredag, den 23. februar 2024 kl. 9.00 – 11.00**  
Møde: **Forvaltningsgruppemøde**  
Sted: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, 6330 Padborg**

Bilag:  
**TOP 6: Handout GRU - Uddannelsessamarbejde**

### **Referat:**

#### **1. Velkomst**

Peter Hansen byder gæsterne velkommen. Kort præsentationsrunde. Henning Ravnborg Kristensen oplyser, at dagens møde bliver det sidste, han deltager i, og takker for samarbejdet i forvaltningsgruppen. Fremover vil Nikolai Reil overtage denne opgave for Tønder Kommune.

#### **2. Netværksprojekt NETE**

Anne-Mette Olsen præsenterer projektet og de planlagte aktiviteter. Man ønsker at opbygge et stærkere partnerskab på tværs af fagområder i projektet med henblik på at udvide Borgerprojektfondens målgruppe, som der hidtil kun er blevet indsendt typiske kultur- og sportsprojekter til. En mere differentieret faglighed vil kunne styrke

Datum: **Freitag, den 23. Februar 2024, 9.00 – 11.00 Uhr**  
Sitzung: **Sitzung der Verwaltungsgruppe**  
Ort: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, 6330 Padborg**

Anlagen:  
**TOP 6: Tischvorlage GRU - Bildungskoooperation**

### **Protokoll:**

#### **1. Begrüßung**

Peter Hansen begrüßt die Gäste. Kurze Vorstellungsrunde. Henning Ravnborg Kristensen teilt mit, dass heute seine letzte Teilnahme sein wird und bedankt sich für die Zusammenarbeit in der Verwaltungsgruppe. Künftig wird Nikolai Reil diese Aufgabe für Tønder Kommune übernehmen.

#### **2. Netzwerkprojekt NETE**

Anne-Mette Olsen präsentiert das Projekt und die geplanten Aktivitäten. Es besteht der Wunsch, für das Projekt eine stärker fachübergreifende Partnerschaft aufzubauen, um die Zielgruppe für den Bürgerprojektefond zu erweitern, für den bisher nur typische Kultur- und Sportprojekte beantragt werden. Eine differenziertere Fachlichkeit würde das Projekt stärken und damit einhergehend auch die

projektet og dermed også det tværfaglige samarbejde samt netværket, også internt projektpartnerne imellem.

Der ønskes desuden et større antal medarbejdertimer fra projektpartnerens side i projektet, særligt fra tysk side. Baggrunden er behovet for at sprede projektaktiviteterne mere bredt fagligt og således i højere grad appellere til nye foreninger og organisationer og vække deres interesse for at engagere sig over grænsen.

Som projektpartner vil man være medlem af styregruppen, der vil udgøre et stort dialogforum. Som styregruppemedlem har man til opgave at bygge broer i egen forvaltning og nå ud til relevante foreninger, organisationer og institutioner. Forvaltningsgruppen er tiltænkt en aktiv rolle med henblik på at styrke og forankre dette tværfaglige fokus. Det gælder især for den tyske side, hvorfra der ønskes flere medarbejdertimer i projektet.

Forvaltningsgruppen signalerer opbakning til projektet. Der kan udledes følgende punkter af diskussionen:

- Der er behov for en formel bekræftelse fra de tyske partnere af at ville yde timer i projektet. = Rolle som projektpartner.
- De danske partnere anmodes om en Letter of Intent (LoI), hvori de erklærer at ville bidrage til at formidle projektets muligheder over for de

fachübergreifende Zusammenarbeit sowie das Netzwerk, auch intern unter den Projektpartnern.

Gewünscht ist zudem eine höhere Zahl an Personalstunden der Projektpartner im Projekt, insbesondere von deutscher Seite. Hintergrund ist der Bedarf, dass die Projektaktivitäten fachlich breiter gestreut werden können und somit neue Vereine und Organisationen in stärkerem Maße angesprochen und interessiert werden können, grenzüberschreitend aktiv zu werden.

Als Projektpartner wird man Mitglied der Lenkungsgruppe sein, die ein großes Dialogforum im Projekt darstellen wird. Als Lenkungsgruppenmitglied hat man die Aufgabe, Brücken in der eigenen Verwaltung zu schlagen und relevante Vereine, Organisationen und Institutionen zu erreichen. Die Verwaltungsgruppe soll eine aktive Rolle bekommen, um diesen fachübergreifenden Fokus zu stärken und zu verankern. Dies gilt ganz besonders für die deutsche Seite, von der mehr Personalstunden im Projekt gewünscht sind.

Die Verwaltungsgruppe signalisiert Unterstützung für das Projekt.

Folgende Punkte gehen aus der Diskussion hervor:

- Von den deutschen Partnern bedarf es einer formalisierten Bestätigung darüber, dass sie Stunden für das Projekt leisten werden. = Rolle als Projektpartner.
- Die dänischen Partner werden um einen Letter of Intent (LoI) gebeten, dass sie dazu beitragen werden, die Möglichkeiten des

forskellige fagområder i forvaltningen. Der er ikke pligt til at dokumentere de ydede timer. = Rolle som netværkspartner

- Projektet NETE skal afgrænse sig fuldstændigt fra Borgerprojekt-fonden og vil derfor ikke kunne yde nogen form for hjælp til ansøgningen. Projektet går ud på at bringe aktører fra begge sider af grænsen sammen og formidle samarbejds- og støttemuligheder samt opbygge kompetencer.
- Projektet NETE vil blive et emne for forvaltningsgruppen og således styrke samarbejdet mellem kulturområdet og forvaltningsgruppen.
- Mindretallets deltagelse vil berige projektet yderligere.
- Projektet vil blive fremlagt i Kulturudvalget den 11. marts.
- Anne-Mette Olsen vil sende mere konkret information om projektet til medlemmerne af forvaltningsgruppen og også gerne indgå i en dialog med dem for at finde frem til muligheder for at gennemføre projektet, som er passende både internt og i forhold til Interreg.
- Underskrifterne vil bruges i løbet af marts.

Projekts in den verschiedenen Fachbereichen der Verwaltung zu vermitteln. Für die geleisteten Stunden besteht keine Dokumentationspflicht. = Rolle als Netzwerkpartner

- Das Projekt NETE muss sich vollständig vom Bürgerprojekt-fond abgrenzen, von daher wird es keinerlei Hilfe zur Antragstellung bieten können. Es geht im Projekt darum, Akteure von beiden Seiten der Grenze zusammenzubringen und die Kooperations- und Fördermöglichkeiten zu vermitteln sowie Kompetenzen aufzubauen.
- Das Projekt NETE wird ein Thema der Verwaltungsgruppe werden und somit die Zusammenarbeit zwischen Kultur und Verwaltungsgruppe stärken.
- Eine Teilnahme der Minderheiten wird das Projekt zusätzlich bereichern.
- Das Projekt wird am 11. März im Kulturausschuss vorgestellt.
- Anne-Mette Olsen will konkretere Informationen zum Projekt an die Mitglieder der Verwaltungsgruppe senden und auch gern mit ihnen in Dialog treten, um Umsetzungsmöglichkeiten zu finden, die sowohl intern als auch gegenüber Interreg passend sind.
- Unterschriften werden noch im März benötigt.

### 3. Efterbehandling af mødet 8.12.2023

Der er ingen indlæg.

### 4. Forberedelse af mødet den 8.3.2024

- Valg formandskab  
Den danske side har forslagsretten til formandsposten, den tyske side til næstformandsposten. Overvejelser pågår.
- Årsberetning  
Bemærkninger bedes fremsat senest den 25.2.2024.  
Printeksemplarerne ønskes i samme antal som i fjor.  
Silke Alsen foreslår at begynde årsberetningen med beretningen om kulturarbejdet, da det emne er mest interessant at læse for borgerne. Peter Hansen bakker op om forslaget.
- Årsregnskab  
Der er enkelte forståelsesspørgsmål, som Peter Hansen besvarer. Afsnittet om indtægterne i bilaget til dagsordenen (s. 3) omformuleres.  
Peter Hansen redegør nærmere for tallene i tabellen til årsregnskabet. Bruttoresultatet udgør ca. 670.000 DKK (90.000 EUR). Øremærkninger skal drøftes senere i processen.

### 3. Nachbereitung der Sitzung vom 08.12.2023

Keine Wortmeldungen.

### 4. Vorbereitung der Vorstandssitzung am 08.03.2024

- Wahl Vorsitz  
Die dänische Seite hat das Vorschlagsrecht für den Vorsitz, die deutsche für die Stellvertretung. Überlegungen sind im Gange.
- Jahresbericht  
Anmerkungen sind noch bis zum 25.2.2024 möglich.  
Gedruckte Exemplare werden in derselben Anzahl wie im Vorjahr gewünscht.  
Silke Alsen schlägt vor, den Jahresbericht mit dem Bericht zur Kulturarbeit zu beginnen, da dieses Thema für Bürger\*innen am interessantesten ist zu lesen. Peter Hansen unterstützt den Vorschlag.
- Jahresabschlussrechnung  
Es gibt einzelne Verständnisfragen, die Peter Hansen beantwortet. Der Absatz zu den Einnahmen in der Anlage zur Tagesordnung (S. 3) wird umformuliert.  
Peter Hansen erklärt die Zahlen in der Tabelle zum Jahresabschluss näher. Das Bruttoergebnis sind rund 670.000

- **Proces budget 2025/2026**  
Et spørgsmål vedrører underretningen om partnerbidragene. Meddelelse herom er tilstrækkelig i efteråret 2024.  
Et andet spørgsmål vedrører de nævnte nye strukturer under afsnittet "Hovedindhold" på side 2. Her skal ønskerne fra politisk hold imødekommes: øget fokus på kulturområdet, resiliens på administrations- og kulturområdet samt mobilitetsbarrierer.
  - **Cannabislegalisering**  
Bela Bergemann oplyser, at der indtil videre kun foreligger en ansøgning om at blive modelregion fra Stadt Flensburg. På grund af byens beliggenhed tæt på grænsen til Danmark er den imidlertid blevet trukket tilbage. Flensburg ønsker først at indgå i en dialog med den danske side om, hvordan en sådan ansøgning vil blive opfattet, inden en sådan måtte blive indsendt. Peter Hansen vil tilpasse bilaget til bestyrelsen tilsvarende.
- DKK (90.000 EUR). Die Mittelbindungen für diese Summe sollen im weiteren Prozess erörtert werden.
- **Verfahren Haushalt 2025/2026**  
Eine erste Frage betrifft die Informationen zu den Partnerbeiträgen. Eine Mitteilung hierzu ist im Herbst 2024 ausreichend.  
Eine weitere Frage betrifft die erwähnten neuen Strukturen unter dem Absatz „Hauptinhalte“ auf Seite 2. Hier soll auf die Wünsche der Politik eingegangen werden: ein stärkerer Fokus auf den Kulturbereich, Resilienz für den Administrations- und Kulturbereich sowie Mobilitätsbarrieren.
  - **Cannabis-Legalisierung**  
Bela Bergemann informiert darüber, dass es bisher nur einen Antrag seitens der Stadt Flensburg gibt, Modellregion zu werden. Dieser wurde jedoch aus Rücksicht auf die grenznahe Lage der Stadt zu Dänemark zurückgezogen. Flensburg möchte mit der dänischen Seite zunächst in Dialog treten, wie solch ein Antrag aufgefasst wird, bevor er gestellt werden soll. Peter Hansen will die Anlage für den Vorstand entsprechend anpassen.

- Grænseoverskridende togforbindelser

Peter Hansen kommer kort ind på udviklingen på området siden det seneste møde med en repræsentant for Deutsche Bahn i december 2023. Transportudvalget i landdagen i Kiel vil have punktet på dagsordenen på sit møde i marts.

Arne Rüstemeier orienterer om en erklæring fra topmødet den 1.11.2023 mellem Land Schleswig-Holstein og Region Syddanmark, der forfølger de samme mål som bestyrelsen.

Øvrige punkter fra forvaltningsgruppens diskussion:

Silke Alsen ser gerne, at bestyrelsen også opfører mindre byer på listen, eller at der kommer et grænsenært togstop.

Henning Ravnborg Kristensen kommer ind på problematikken omkring jernbanesporene mellem Tønder og Niebüll, og at togforbindelsen er meget vigtig for de elever, der har undervisning på begge sider.

Der foretages grænsekontrol på banegården i Tønder. Men i forhold til grænsekontrol er det imidlertid de fjerntrejsende på hovedtrafikåren, der er relevante, hvorfor kontrollen nu i højere grad sker i baglandet.

- Grenzüberschreitende Zugverbindungen

Peter Hansen erwähnt kurz die Entwicklung des Themas seit der letzten Sitzung mit einer Bahnvertreterin im Dezember 2023. Der Verkehrsausschuss des Landtages wird das Thema auf seiner Sitzung im März aufnehmen.

Arne Rüstemeier informiert über eine Gipfelerklärung vom 1.11.2023 zwischen dem Land Schleswig-Holstein und der Region Syddanmark, die die gleichen Ziele verfolgt wie der Vorstand.

Weitere Punkte aus der Diskussion der Verwaltungsgruppe:

Silke Alsen äußert den Wunsch, dass der Vorstand auch kleine Städte bei der Auflistung von Städten mit aufnimmt bzw. einen grenznahen Halt.

Henning Ravnborg Kristensen macht auf die Problematik in Bezug auf die Gleise zwischen Tønder und Niebüll aufmerksam und dass die Zugverbindung sehr wichtig für die Schüler\*innen ist, die auf beiden Seiten lernen.

Eine Grenzkontrolle findet auf dem Bahnhof in Tønder statt. Allerdings sind bei der Grenzkontrolle die Fernreisenden an der Hauptader relevant, weshalb die Kontrolle jetzt mehr im Hinterland stattfinden.

**5. Gensidig information** *(Her er der mulighed for at orientere de andre partnere omkring relevante informationer.)*

Helge Höger orienterer om det fremadskridende samarbejde mellem danske og tyske brandværn og om ønsket om endnu større professionalitet og flere indsatser på tværs af grænsen.

Julia Schatte kommer ind på kommunens analysearbejde i samarbejde med Sønderborg Kommune om tilflytterne fra Tyskland.

Link (kun tilgængeligt på dansk): <https://aabenraa.dk/om-kommunen/nyheder/nyheder/ritzau/tyske-tilflyttere-er-glade-for-soenderborg-og-aabenraa-kommuner>

Informationsmøde om Padborg Energiepark, European Energy, den 27.2.2024 kl. 17-19, ITD/Lyren 1 i Padborg.

Silke Alsen orienterer om det seneste århundredes værste forurening ved Slien i Schleswig, som den tyske stat må påtage sig et økonomisk ansvar for, hvilket en domstol har truffet afgørelse om.

Berit Erichsen glæder sig over borgerrepræsentationens beslutning i Flensburg om, at man for fremtiden kan låne bøger gratis på biblioteket, og således skaber samme vilkår som på Dansk

**5. Gegenseitige Information** *(Hier besteht die Möglichkeit, die Partner über relevante Entwicklungen zu informieren.)*

Helge Höger berichtet über die fortschreitende Zusammenarbeit zwischen der deutschen und dänischen Feuerwehren und den Wunsch nach noch mehr Professionalität und Einsätzen über die Grenze hinweg.

Julia Schatte nennt die Analysearbeit der Kommune gemeinsam mit Sønderborg Kommune zu den Zuzüglern aus Deutschland. Link (nur

Dänisch): <https://aabenraa.dk/om-kommunen/nyheder/nyheder/ritzau/tyske-tilflyttere-er-glade-for-soenderborg-og-aabenraa-kommuner>

Informationstreffen zum Thema Padborg Energiepark, European Energy, am 27.2.2024 von 17-19 Uhr in ITD/Lyren 1 in Padborg.

Silke Alsen informiert über die Jahrhundertverunreinigung an der Schlei in Schleswig und dass der Bund eine finanzielle Verantwortung dafür tragen muss, welches ein Gericht beschlossen hat.

Berit Erichsen ist erfreut über den Beschluss des Flensburger Stadtrates, dass man künftig kostenfrei Bücher in der Stadtbücherei ausleihen kann und somit gleiche Bedingungen schafft wie auch in der

Centralbibliotek. Hun nævner endvidere de tosprogede byskilte i Harrislee.

Arne Rüstemeier oplyser, at udkastet til Danmarksstrategien skal vedtages og sendes i høring i den kommende uge. Delstatsregeringen var desuden på besøg i København i slutningen af januar/starten af februar 2024. Der var møder i statsministeriet, hvor mobilitetsbarriererne var på dagsordenen. Efterfølgende var der møde mellem udenrigsministeriet og Johannes Callsen. Resultatet er, at arbejdsgruppen vil kunne gøres permanent, og et tredje møde forventes afholdt den 24.5.2024, formodentlig i Berlin.

Bela Bergemann orienterer om en forestående personaleændring: afdelingsleder Stephan Kleinschmidt stopper pr. 14.5.2024. Borgerrepræsentationen har peget på Noosha Aubel, som vil overtage områderne uddannelse, integration, offentlige tjenester og sikkerhed. Det ligger endnu ikke fast, hvem de dansk-tyske opgaver kommer til at sortere under.

Uwe Jessen beretter om det planlagte Europeada, mindretallets EM i fodbold, som vil blive fløjtet i gang den sidste weekend i juni. Det bliver den hidtil største turnering med 36 hold, herunder ni kvindehold (rekord). Europeada vil blive afholdt på 14 forskellige

dänischen Zentralbibliothek. Sie erwähnt weiterhin die zweisprachigen Ortsschilder in Harrislee.

Arne Rüstemeier informiert darüber, dass der Entwurf der Dänemark-Strategie beschlossen werden und in der nächsten Woche in Hörung gehen soll. Die Landesregierung war zudem Ende Januar/Anfang Februar 2024 in Kopenhagen. Dort hat es Termine mit dem Staatsministerium gegeben. Auf der Agenda standen die Mobilitätsbarrieren. Im Anschluss gab es einen Termin mit dem Außenministerium und Johannes Callsen. Ergebnis ist, dass sich die Arbeitsgruppe verstetigen lässt und eine 3. Tagung voraussichtlich am 24.5.2024, wohl in Berlin, stattfindet.

Bela Bergemann informiert über eine kommende personelle Veränderung: Dezernent Stephan Kleinschmidt wird am 14.5.2024 ausscheiden. Die Ratsversammlung hat sich für Noosha Aubel entschieden, die die Bereiche Bildung, Integration, öffentliche Dienste und Sicherheit übernehmen wird. Es steht noch nicht fest, wer mit den deutsch-dänischen Aufgaben betraut wird.

Uwe Jessen berichtet über die geplante Europeada: Fussballeuropameisterschaft der Minderheit, die Europeada, die am letzten Juniwochenende stattfinden wird. Es wird die bisher größte Meisterschaft mit 36 Mannschaften, hierunter 9 Frauenmannschaften



stadioner nord og syd for grænsen og arrangeres af fire regionale mindretal samt FUEN. Finansieringen er nu også på plads. Alle er hjerteligt velkomne. Han retter en tak til alle, der har støttet Europeada.

Jan-Torge Voß kommer ind på planerne vedrørende batterifabrikken Northvolt, som optager befolkningen i den sydlige del af Nordfriesland, særligt Eiderstedt.

Henning Ravnborg Kristensen informerer om den positive udvikling omkring kæmpevindmøllerne i Tøndermarsken. Centret skal nu bygges i Nordjylland.

Poul Bruun kommer ind på udmøntningen af forsvarsforliget for Haderslev som forsvarskommune. Det lægger beslag på megen tid i forvaltningen (overvejelser om nødvendige ressourcer og kapaciteter), men også i forhold til arbejdsmarkedet og energiforsyning.

## 6. Status udvalg for grænseregional udvikling (bilag)

- Møde 11.3.2024
  - Valg næstformand

(Rekord). Die Europeada wird an 14 Spielorten nördlich und südlich der Grenze ausgetragen und von den 4 regionalen Minderheiten sowie der FUEN organisiert. Die Finanzierung steht inzwischen. Alle sind herzlich willkommen. Ein Dank geht an alle, die die Europeada unterstützt haben.

Jan-Torge Voß erwähnt die Pläne zu Northvolt, die die Bevölkerung im Süden des Landkreises, besonders in Eiderstedt, beschäftigt.

Henning Ravnborg Kristensen informiert über die positive Entwicklung zum Thema Riesenwindräder im Tønder Marschland. Das Zentrum soll jetzt in Nordjütland gebaut werden.

Poul Bruun berichtet über die Umsetzung des Verteidigungsabkommens für Haderslev als Verteidigungskommune. Diese nimmt viel Zeit in der Verwaltung in Anspruch (Überlegungen zu notwendigen Ressourcen und Kapazitäten), aber auch für den Bereich Arbeitsmarkt und Energieversorgung.

## 6. Sachstand Ausschuss für grenzregionale Entwicklung (Anlage)

- Sitzung 11.03.2024
  - Wahl stv. Vorsitz

Der er endnu ingen kandidater. Det ville være fint, hvis nogen ville melde sig på banen.

- Klimakonference, status tilbagemeldinger  
Udvalg for grænseregional udvikling bør drøfte det videre forløb. Bilaget sendes ikke videre til udvalget.
- Illegal hvalpehandel ved grænsen  
Emnet blev ikke behandlet på det seneste møde. Det drejer sig her om dyrevelfærdsspørgsmål.
- Projekt Artemis  
Præsenteres af Silke Tegtmeier og Kari Kleine.
- Emner til næste møde (bilag)  
Handout fra Peter om uddannelsessamarbejde. Sidste år afholdt Land Schleswig-Holstein topmøder på uddannelsesområdet. Hensigten er, at uddannelsesinstitutionerne skal samarbejde aktivt for at muliggøre et samarbejde på uddannelsesområdet frem for at konkurrere indbyrdes. Det foreslås at lave en kortlægning med fokuspunkter med inddragelse af

Es gibt noch keinen Kandidaten. Es wäre schön, wenn sich jemand bereiterklären würde.

- Klimakonferenz, Stand der Rückmeldungen  
Der Ausschuss für grenzregionale Entwicklung sollte über den weiteren Verlauf sprechen. Die Anlage geht nicht weiter an Ausschuss.
- Illegaler Welpenhandel an der Grenze  
Das Thema wurde auf der letzten Sitzung nicht behandelt. Es geht hier um Tierschutzfragen.
- Projekt Artemis  
Vorstellung von Silke Tegtmeier und Kari Kleine.
- Themen der kommenden Sitzung (Anlage)  
Handout von Peter zum Thema Bildungskoooperation. Es wurden im letzten Jahr vom Land Bildungsgipfeltreffen abgehalten. Absicht ist, dass die Bildungsinstitutionen aktiv zusammenarbeiten sollten, um eine Bildungskoooperation zu ermöglichen, statt untereinander zu konkurrieren. Es wird der Vorschlag unterbreitet, eine Bestandsaufnahme mit Schwerpunkten unter Beteiligung der Bildungsinstitutionen

uddannelsesinstitutionerne. Forvaltningsgruppen skal overveje, hvordan den ønsker at arbejde videre med emnet.

### 7. Aktuelt fra Regionskontoret

- Personale  
Alisha Albrecht er på barsel. Anja Peist overtager opgaverne vedrørende økonomi og bestyrelsen. Christiane Ritter overtager arbejdet med udvalgene.
- Status persondata-/fotoerklæringer  
Peter Hansen orienterer om status.
- Peter Hansen informerer om et planlagt møde mellem giftefogeder/personregisterførere.
- Peter Hansen spørger også ind til forvaltningsgruppens holdning til Regionskontorets kønsneutrale sprogbrug ved hjælp af asterisk (*Gendersternchen*) i tyske tekster.  
Medlemmerne oplyser, at det håndteres forskelligt i de hjemlige forvaltninger. Regionskontoret vil forsætte med sin skrivemåde.

### 8. Diverse

- Forvaltningsdialog 7.3.2024

durchzuführen. Die Verwaltungsgruppe soll überlegen, wie sie damit weiterverfahren möchte?

### 7. Aktuelles aus dem Regionskontor

- Personal  
Alisha Albrecht ist im Mutterschutz. Anja Peist übernimmt die Aufgaben in Bezug auf Finanzen und den Vorstand. Christiane Ritter übernimmt die Arbeit mit den Ausschüssen.
- Sachstand Datenschutz-/Fotoerklärungen  
Peter Hansen gibt den Sachstand wieder.
- Peter Hansen informiert über ein geplantes Treffen der Landesbeamt\*innen.
- Peter Hansen fragt auch nach der Haltung der Verwaltungsgruppe zu den gegenderten Texten des Regionskontors mit Sternchen?  
Die Mitglieder berichten von unterschiedlichem Umgang hiermit in eigenen Kreisen. Das Regionskontor wird mit seiner Schreibweise fortsetzen.

### 8. Verschiedenes

- Verwaltungsdialg 7.3.24

Ekstraordinært forvaltningsgruppemøde i Sønderborg den 7.3.2024. Formålet er at lære hinanden bedre at kende og vise strukturer. Der vil være oplæg om forskelle og ligheder. Der udtrykkes ønske om et tilsvarende møde for den tyske side også. Anne Schulz sender et program til medlemmerne. Repræsentanter for kommunerne er også hjerteligt velkomne, så udvekslingen bliver så bred som mulig.

- Medlemsbidrag 2024  
Regningerne følger.
- Tolketeknik  
Forvaltningsgruppen anmodes om at gøre sig overvejelser om en passende ny løsning. Et nyt anlæg til en pris af 10.000-11.000 EUR fra Sennheiser kunne være en mulighed. Der findes også andre udbydere af tolkeanlæg, som er op til fire gange billigere. Det kunne også være en mulighed at bruge en bærbart computer og deltagernes egne hovedtelefoner, men det kræver en fornuftig internetforbindelse og en bestemt app. Den løsning vil også være billigere end et nyt anlæg.

Zusätzliche Sitzung der Verwaltungsgruppe am 7.3.24 in Sønderborg. Es geht darum, sich besser kennenzulernen und Strukturen zu zeigen. Es werden Vorträge gehalten über Unterschiede und Ähnlichkeiten. Es besteht der Wunsch, das gleiche dann auch für die deutsche Seite durchzuführen. Anne Schulz schickt ein Programm an die Mitglieder. Vertreter\*innen von Gemeinden und Kommunen sind auch herzlich willkommen, um den Austausch so breit wie möglich zu halten.

- Mitgliedsbeiträge 2024  
Die Rechnungen kommen.
- Dolmetschertechnik  
Die Verwaltungsgruppe wird gebeten, über eine passende neue Lösung zu überlegen. Möglich ist eine neue Anlage zum Preis von 10.000-11.000 EUR von Sennheiser. Es gibt auch andere Anlagenanbieter, die um ein 4faches billiger sind. Es besteht auch die Möglichkeit mit Laptop und eigenen Kopfhörer der Teilnehmenden, aber ein vernünftiges Internet und eine bestimmte App sind hierfür notwendig. Diese Lösung wäre auch billiger als eine neue Anlage.



Det foreslås at teste app-løsningen. Julia Schatte henstiller dog til at forhøre sig i it-afdelingen, om en sådan løsning vil være i overensstemmelse med kravene til databeskyttelse.

Es wird vorgeschlagen, die App-Lösung zu testen. Julia Schatte fordert jedoch dazu auf, mit der IT-Abteilung zu sprechen, ob diese Lösung datenschutzkonform ist.

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen  
Peter Hansen

Deltagere/Teilnehmende: **Julia Schatte**, Aabenraa Kommune, **Poul Bruun**, Haderslev Kommune, **Anne Schulz**, Sønderborg Kommune, **Henning Ravnborg Kristensen & Nikolaj Reil**, Tønder Kommune, **Margriet Pless Jansen**, Region Syddanmark, **Uwe Jessen**, Deutsche Minderheit, **Bela Bergemann**, Stadt Flensburg, **Silke Alsen**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Jan-Torge Voß**, Kreis Nordfriesland, **Berit Erichsen**, Dansk mindretal, **Arne Rüstemeier**, Land Schleswig-Holstein, **Maja Konietzko & Lasse Hennisge**, Amt Südtondern, **Helge Höger**, Gemeinde Handewitt, **Peter Hansen**, **Anne-Mette Olsen & Anja Peist**, Regionskontor & Infocenter

Afbud/Entschuldigt: /

Gæster/Gäste: **Ute Schmidt** tolk/Dolmetscherin